**μετάφραση / Χανς-Ιωακείμ Σόνφελντ**

Ich schaffe es nicht / Der Text des Liedes

Ich schaffe es nicht, niemals schaffe ich es

Die Zeit rennt und ich bleibe hinterher

Ich schaffe es nicht, niemals schaffe ich es

Sage mir den Grund dass ich noch bleibe

Ich erreiche die Ampel… Ich schaffe es nicht

die Straßen sind verstopft… Ich schaffe es nicht

Gas Bremse Gas Bremse… Ich schaffe es nicht

und am selben Ort bleibe ich… Ich schaffe es nicht

Ich schaffe es nicht, niemals schaffe ich es

Die Zeit rennt und ich bleibe hinterher

Ich schaffe es nicht, wieder schaffe ich es nicht

Sage du mir warum ich es nicht schaffe

einatmen ausatmen… Ich schaffe es nicht

in den Ring komme ich nicht hinein… Ich schaffe es nicht

so viele Kutschen wir passen nicht hinein… Ich schaffe es nicht

Sage mir mein Freund wohin wir gehen… Ich schaffe es nicht

Von Montag morgens… Ich schaffe es nicht

bis Freitag… Ich schaffe es nicht

und am Sonnabend abends wenn ich rausgehen möchte

in der Καραγιώργη Σερβίας wirst du mich festgeklebt finden

und wieder von Anfang an… Ich schaffe es nicht

bis zum Freitag… Ich schaffe es nicht

ich weiß nicht was mich an diese Stadt gefesselt hält

und es ruft mir mit Rhythmus in mein Ohr wie vom Teufel besessen

renne schneller, gehen wir schneller, komm schneller,

gehe schneller weg, stehe schneller auf, setzt die schneller hin,

arbeite schneller, verkaufe schneller, komme schneller an,

drehe Dich schneller um, schlage schneller rein, sieh schneller,

bücke Dich schneller, ersticke schneller erstieeecke!

Los schneller, alles schneller, gehen wir schneller,

jetzt schneller, lerne schneller kennen, trenne Dich schneller,

kaufe schneller, verkaufe schneller, scheiße schneller,

pupse schneller, spucke schneller aus, komme schneller an,

stehe schneller auf, setz Dich schneller hin, schneller, schneller

Ich schaffe es nicht, weil ich es nicht schaffe

Die Zeit rennt und ich bleibe hinterher

Ich schaffe es nicht, wieder schaffe ich es nicht

Sage mir den Grund dass ich noch bleibe

mit einer Kiste hinter der anderen… Ich schaffe es nicht

mein Freund ich halte es nicht mehr aus… Ich schaffe es nicht

Gas Bremse Gas Bremse… Ich schaffe es nicht

und am selben Ort bleibe ich… Ich schaffe es nicht

<https://m.youtube.com/watch?v=oQprNJL8aVI>

**Δεν προλαβαίνω**

Δεν προλαβαίνω, ποτέ δεν προλαβαίνω

Ο χρόνος τρέχει κι εγώ ξοπίσω μένω

Δεν προλαβαίνω, ποτέ δεν προλαβαίνω

Πες μου το λόγο που εδώ ακόμα μένω

Να προλάβω το φανάρι... Δεν προλαβαίνω

Οι δρόμοι έχουνε φρακάρει... Δεν προλαβαίνω

Γκάζι φρένο, γκάζι φρένο... Δεν προλαβαίνω

Και στο ίδιο μέρος μένω... Δεν προλαβαίνω

Δεν προλαβαίνω, ποτέ δεν προλαβαίνω

Ο χρόνος τρέχει κι εγώ ξοπίσω μένω

Δεν προλαβαίνω, πάλι δεν προλαβαίνω

Πες μου εσύ γιατί δεν καταλαβαίνω

Ανασαίνω ξανασαίνω... Δεν προλαβαίνω

Στο δακτύλιο δεν μπαίνω... Δεν προλαβαίνω

Τόσα αμάξια δε χωράμε... Δεν προλαβαίνω

Πες μου φίλε μου πού πάμε... Δεν προλαβαίνω

Απ’ τη Δευτέρα το πρωί... Δεν προλαβαίνω

Μέχρι την Παρασκευή... Δεν προλαβαίνω

Και το Σάββατο το βράδυ άμα κάνω πως βγαίνω

στην Καραγιώργη Σερβίας θα με βρεις κολλημένο

Και πάλι απ’ την αρχή... Δεν προλαβαίνω

Μέχρι την Παρασκευή... Δεν προλαβαίνω

Δεν ξέρω τι με κρατάει σ’ αυτήν την πόλη δεμένο

και μου φωνάζει με ρυθμό στ’ αυτί μου δαιμονισμένο

Τρέξε πιο γρήγορα, πάμε πιο γρήγορα, έλα πιο γρήγορα,

φύγε πιο γρήγορα, σήκω πιο γρήγορα, κάτσε πιο γρήγορα,

δούλεψε γρήγορα, πούλησε γρήγορα, φτάσε πιο γρήγορα,

στρίψε πιο γρήγορα, μπήξε πιο γρήγορα, δείξε πιο γρήγορα,

σκύψε πιο γρήγορα, πλήξε πιο γρήγορα, πλήξεεε!

Άιντε πιο γρήγορα, όλα πιο γρήγορα, πάμε πιο γρήγορα,

τώρα πιο γρήγορα, γνώρισε γρήγορα, χώρισε γρήγορα,

αγόρασε γρήγορα, πούλησε γρήγορα, χέσε πιο γρήγορα,

κλάσε πιο γρήγορα, φτύσε πιο γρήγορα, φτάσε πιο γρήγορα,

σήκω πιο γρήγορα, κάτσε πιο γρήγορα, γρήγορα, γρήγορα

Δεν προλαβαίνω, γιατί δεν προλαβαίνω

Ο χρόνος τρέχει κι εγώ ξοπίσω μένω

Δεν προλαβαίνω, πάλι δεν προλαβαίνω

Πες μου το λόγο που εδώ ακόμα μένω

Μ’ ένα κουτί πίσω απ’ το άλλο... Δεν προλαβαίνω

Φίλε δεν αντέχω άλλο... Δεν προλαβαίνω

Γκάζι φρένο, γκάζι φρένο... Δεν προλαβαίνω

Και στο ίδιο μέρος μένω... Δεν προλαβαίνω